

March 18, 2018

Fourth Sunday of Great Lent / St. John Climacus / Tone 8

18 марта 2018 года. Неделя 4-я Великого поста. Прп. Иоанна Лествичника. Глас 8-й.

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://azbyka.ru/bogoslužhenie/oktoih/index.shtml>

https://azbyka.ru/bogoslužhenie/triod_postnaya/index.shtml

<http://www.patriarchia.ru/bu/2018-03-218/>

<http://posledovanie.ru/posledovaniya/posledovaniya-2018/>

Saturday March 17, 2018 Fourth Saturday of the Great Lent.	Суббота 4-й седмицы, Крестопоклонной. Поминование усопших.
9th Hour	На часах – тропари: «Апóстоли, мученицы и пророцы...». «Слава» – «Помяни́, Господи, яко́ Благ...». Кондак: «Со святы́ми упоко́й...». 9й час
Tone 2 Troparion O Apostles, Martyrs, and Prophets, Hierarchs, Holy Monks, and Righteous Ones, who completed well the fight and kept the faith, ye have boldness before the Savior. We pray: “Intercede for us with Him, as He is good, // that He may save our souls!”	Всем святым и за умерших , Тропарь всем святым, глас 2-й Апóстоли, мученицы и пророцы, / святителие, преподобнии и праведнии, / дóбре подвиг совершившии и véру соблюдоши, / дерзнове́ние иму́ще ко Спа́су, / о нас Того́, яко́ Блага́, моли́те, / спасти́ся, мо́лимся, душáм нáшим.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слáва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Духу.
Tone 2 Troparion Remember Thy servants, O Lord, since Thou art good, and forgive the sins they have committed in life! For none is sinless but Thee, // Who givest rest to the departed.	Тропарь заупокой, глас 2-й Помяни́, Го́споди, яко́ Благ, рабы́ Твоя́, / и елика́ в житий согреши́ша, прости́: / никто́же бо безгрéшен, то́кмо Ты, / могий и престáвленным дáти покóй.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прýсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
Theotokion from the Horologion	
Kontakion, tone 8th Choir: With the Saints give rest, O Christ, to the souls of Thy servants, where there is no pain, no sorrow, no sighing, but life everlasting.	Кондак, глас 8: Лик: Со святы́ми упоко́й, / Христé, дýши раб Твои́х, / иде́же несть болéзнь, ни печáль, / ни возды́хание, / но жизнь безконéчная.

March 18, 2018
Fourth Sunday of Great Lent / St. John

18 марта 2018 года. Неделя 4-я Великого поста. Прп. Иоанна Лествичника. Глас 8-й.

Climacus / Tone 8	
Vespers	Вечерня
Blessed is the man.	«Блажен муж» – кафизма вся.
Little litany	Затем ектения малая.
Lord I have Cried, Tone 8, on 10: Octoechos 7; Triodion 3 (O holy father John); G: Triodion (O holy father); N: Sunday Dogmatic in the tone of the week.	На «Господи, воззвах» стихиры на 10: воскресные, глас 8-й – 7, и Триоди (прп. Иоанна), глас тот же – 3. «Слава» – Триоди (прп. Иоанна), глас 5-й: «Преподобне отче...», «И ныне» – догматик, глас 8-й: «Царь Небесный...».
Lord, I Have Cried:	Господи, воззвах, ГЛАС 8:
<p>Reader: In the 8th Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me.</p> <p>Choir: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord.</p> <p>Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord.</p> <p>Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.</p>	<p>Лик: Гóсподи, воззва́х к Тебе́, услы́ши мя. / Услы́ши мя, Гóсподи.</p> <p>Гóсподи, воззва́х к Тебе́, услы́ши мя: / вонми́ гласу́ моле́ния моего́, / внегда́ воззва́ти ми к Тебе́. / Услы́ши мя, Гóсподи.</p> <p>Да испра́вится моли́тва моя́, / я́ко кади́ло пред Тобóю, / воздея́ние рукú моею́ / – жéртва вече́рняя. / Услы́ши мя, Гóсподи.</p>
A The resurrectional Stichera , tone 8	Стихиры Воскресные, глас 8:
Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.	Изведи́ из темни́цы ду́шу мою́, / испове́датися и́мени Твоему́.
We offer unto Thee, O Christ, / Evening hymnody and rational service; / For it was Thy good pleasure to have mercy upon us // By Thy Resurrection.	Вече́рнюю песнь, / и словесную́ слúжбу, / Тебе́, Христé, прино́сим, / я́ко благоволи́л еси́ поми́ловати нас Воскресéнием.
Stichos: The righteous shall wait patiently for me, / until Thou shalt reward me.	Мене́ ждут пра́ведницы, / дóндеже возда́си мне.
O Lord, O Lord, turn us not away from Thy face, / But be Thou well-pleased to have mercy upon us // By Thy Resurrection.	Гóсподи, Гóсподи, / не отвéржи нас от Твоего́ лица́, / но благоволи́ поми́ловати нас Воскресéнием.
Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.	Из глубины́ воззва́х к Тебе́, Гóсподи, / Гóсподи, услы́ши глас мой.
Rejoice, O holy Sion, / Mother of Churches, thou dwelling-place of God! /	Ра́дуйся, Сиóне Святы́й, / ма́ти церкве́й, Бо́жие жили́ще, / Ты бо прия́л еси́ пéрвый, /

For thou wast first to <u>receive</u> <u>remission</u> of sins, // Through the <u>Resurrection</u> .	оставлѣние греховъ, Воскресѣнием.
Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.	Да будутъ уши Твои / внимлюще гласу моления моего.
The <u>Word</u> , Who was begotten of God the Father before the <u>ages</u> , / And Who in <u>latter times</u> / Of His own will became incarnate of her who <u>knew</u> not <u>wedlock</u> , / Endured death by <u>crucifixion</u> ; / And by His <u>Resurrection</u> // He hath saved man who was <u>slain</u> of old.	Еже отъ Бѣга Отца Слово, / прежде векъ Рѣдшееся, / в послѣдняя же времена, / Тоже отъ Неискусобрачнаго воплощшееся волю, / распятіе смѣртное претерпѣ: / и дрѣвле умерщвленнаго человека спасѣ / Своимъ Воскресѣнием.
Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.	Аще беззаконія нѣзриши, Господи, Господи, кто постоитъ? / Яко у Тебѣ очищѣние есть.
We <u>glorify</u> Thy <u>Resurrection</u> from the <u>dead</u> , O Christ, / Whereby Thou hast freed the race of Adam from the tyranny of <u>hades</u> , / And hast, as God, granted the world <u>life</u> <u>everlasting</u> // And great <u>mercy</u> .	Еже изъ мѣртвыхъ Твое Воскресѣние славословимъ Христѣ, / имже свободилъ еси Адамскій родъ отъ адова мучительства: / и даровалъ еси мірови яко Богъ жизнь вѣчную / и велию милость.
Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.	Имене ради Твоего потерпѣхъ Тя, Господи, потерпѣ душа моя в слово Твое, / упова душа моя на Господа.
<u>Glory</u> to Thee, O Christ our <u>Saviour</u> , / Thou only-begotten Son of God, Who wast <u>nailed</u> to the <u>Cross</u> // And rose from the <u>grave</u> on the <u>third</u> day!	Слава Тебѣ, Христѣ Спасе, / Сыне Бѣжий Единородный, / пригвоздивыйся на Крестѣ, / и воскресый изъ грѣба триднѣвен.
Stichos: From the morning watch until night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.	Отъ стражи утрення до нѣщи, отъ стражи утрення, / да уповаетъ Израиль на Господа.
We <u>glorify</u> <u>Thee</u> , O Lord, / Who of Thine own will endured the <u>Cross</u> for our sake, / And we worship Thee, O <u>Almighty</u> <u>Saviour</u> . / Turn us not <u>away</u> from Thy face, / But hearken and save us by Thy <u>Resurrection</u> , // O Thou Who <u>lovest</u> mankind!	Тебѣ славимъ, Господи, / волю насъ ради Крестъ претерпѣваго, / и Тебѣ поклоняемся, Всесильне Спасе, / не отвѣржи насъ отъ Лица Твоего, / но услыши и спаси ны / Воскресѣниемъ Твоимъ, Человеколюбче.
Tone 8: [spec. mel.: 'O glorious wonder']:	Стихирѣ Триоди, глас 8:
Stichos: For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; /	Яко у Господа милость, и многое у Него избавлѣние, / И Той избавитъ Израиля отъ

And He shall redeem Israel out of all his iniquities.	всех беззаконий его.
O holy father John, / truly hast thou ever carried on thy lips / the praises of the Lord, / and with great wisdom / hast thou studied the words of Holy Scripture / that teach us how to practice the ascetic life. / So hast thou gained the riches of grace, / and thou hast become blessed, // overthrowing all the purposes of the ungodly. Twice	Отче Иоанне преподобне,/ вину войстинну Божия в гортани возношения носил еси/ поучаяся детельнейшим, Богодухновенным словесем всеумудре,/ и отгуду истекаемою благодатию обогатился еси, быв блажен, // нечестивых всех советования низвращая.
Stichos: O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.	Хвалите Господа вси языцы, / Похвалите Его вси людие.
O most glorious father John, / with the fountain of thy tears thou hast cleansed thy soul, / and by keeping vigils through the night / thou hast gained God's mercy. / Thou wast raised on wings, O blessed one, / to the love of Him and of His beauty; / and as is right thou dwellest now in His unending joy, / with thy fellow soldiers in the spiritual fight, // O holy saint of God.	Отче Иоанне преславне,/ слез источки души очистив,/ и всенощными стоянии Бога умилостивив,/ восперился еси к люблению Сего блаженне и красотей:/ еже достойно ныне наслаждаешься, непрестанно радуясь, // со страдальцы твоими богомудре преподобне.
Stichos: For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.	Яко утвердися милость Его на нас, / И истина Господня пребывает во век.
O holy father John, / through faith thou hast lifted up thy mind / on wings to God; / hating the restless confusion of this world, / thou hast taken up thy Cross; / and, following Him who sees all things, / thou hast subjected thy rebellious body / to His guidance through ascetic discipline, // by the power of the Holy Spirit.	Отче Иоанне преподобне,/ восперив ум к Богу верою,/ мирскаго смешения омерзил еси непостоянное:/ и крест твой восприим, Всевидцу последовал еси:/ тело необузданное, подвигами обучения, помыслу поработив,/ крепостию Божественнаго Духа.
Tone 5:	Стихира Триоди, глас 5:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.
O holy father, / hearing the voice of the Gospel of the Lord, / thou hast forsaken the world, / counting as naught its riches and its glory; / and so thou hast cried out to all: / 'Love God, and ye shall find eternal grace. / Set nothing higher than His love, / that, when He comes in glory, / ye may find rest with all the saints.' // At their prayers, O Christ, guard and save our souls.	Преподобне отче,/ гласа Евангелия Господня послушав,/ мир оставил еси,/ богатство и славу нивоттоже вменив./ Отонудуже всем возопил еси:/ возлюбите Бога, и обрящете благодать вечную./ Ничтоже предпочтите паче любве Его,/ да егда приидет во славе Своей,/ обрящете упокоение со всеми святыми,/ ихже молитвами Христе сохрани, // и спаси души наша.
	Глас 8:

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
B2 Dogmatic Theotokion: In His <u>love</u> for mankind, The King of Heaven appeared on earth and <u>dwelt</u> among men; / For He Who recieved flesh from the pure <u>Virgin</u> / And came forth from her having <u>received</u> human <u>nature</u> , / Is the only <u>Son</u> of God, / Two in nature but not <u>hypostasis</u> . / Therefore, proclaiming Him to be truly perfect <u>God</u> and <u>perfect</u> man, / We confess <u>Christ</u> our God. / Him do thou beseech, O Mother <u>unwedded</u> ,// That our souls find <u>mercy</u> !	Богородичен Догма́тик: Царь Небе́сный / за человеколю́бие на земли яви́ся, / и с челове́ки поживе́: / от Девы́ бо Чи́стыя плоть прие́мый, / и из Нея́ прошедый с восприя́тием. / Еди́н есть Сын, сугу́б естество́м, / но не Ипостáсию. / Те́мже соверше́нна Того́ Бо́га / и соверше́нна Челове́ка вои́стину пропове́дающе, / испове́дуем Христа́ Бо́га на́шего: / Егóже моли́, Ма́ти Безневѣстная, / поми́ловатися душáм на́шим.

Entrance, O Gladsome Light; Prokimenon of the day Вход. Прокимен дня.

The prokimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6: The Lord is King, He is clothed with majesty. Stichos: The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself.	Прокимны на вечерне: В субботу вечером, глас 6: Господь воцарися, / в лепоту облечеса. Стих: Облечеса Господь в силу и препоясая.
---	---

Litany of Fervent Supplication Vouchsafe, O Lord Litany of Supplication	Ектенія сугубая: Сподо́би, Го́споди:, Ектенія проси́тельная:
--	---

At Litia:	Литія: На литии стихира храма. «Слава, и ныне» – Богородичен воскресный по гласу стихиры храма, от стиховных.
------------------	---

Aposticha The first sticheron is sung. Then reader reads verses with sticherons.	Стихиры на стиховне Первая стихира поется без стиха. Далее чтец читает стих и стихиру.
Aposticha: Octoechos; G: Triodion (Let us honor John); N: Theotokion, Tone 2 (O new wonder)	На стиховне стихиры воскресные, глас 8-й. «Слава» – Триоди (прп. Иоанна), глас 2-й: «На земли́ а́нгела...», «И ныне» –

	Богородичен воскресный, глас тот же: «О чудесé нóваго...».
The Resurrection Aposticha, tone 8:	На стиховне стихиры Воскрéсны, глас 8:
Having descended from heaven, O Jesus, / Thou didst mount the Cross; / Thou didst come to death; O Immortal Life. / True Light for those in darkness; / Resurrection for the fallen. / Or our Saviour, enlightenment of all, glory be to Thee.	Возшёл еси на Крест, Иисусе, / снизшэдый с Небесé, / пришёл еси на смерть, Животé Безсмёртный, / к сущим во тьме Свет истинный, / к падшим всех Воскресéние, / просвещéние и Спасé наш, слава Тебé.
Stichos: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Стих 1: Госпóдь воцарíся, / в лéпоту облечéся.
We glorify Christ Who <u>rose</u> from the dead; / For, having assumed <u>soul</u> and flesh, / He cut the passions <u>off</u> on <u>either</u> hand. / Therefore, when His all-pure soul descended into <u>hades</u> , / He took it <u>captive</u> . // And in the tomb the body of the Deliverer of our souls did not see <u>corruption</u> .	Христá славослóвим, воскрéсшаго от мёртвых: / дúшу бо и тéло приём, / страсти отъобоúду отсечé, / пречíстей úбо душí во ад сошédшей, / егóже и пленí: / во грóбе же истлéния не вíде святóе тéло, / Избáвителя душ нáших.
Stichos: For He hath established the world which shall not be shaken.	Стих 2: Ё́бо утвердí вселéнную, / я́же не подв́ижется.
With <u>psalms</u> and hymns, we glorify Thy Resurrection from the <u>dead</u> . O Christ, / Whereby Thou didst free us from the tyranny of <u>hades</u> // And, as God, didst grant us everlasting life and great <u>mercy</u> .	Псалмí и пéсньми славослóвим, Христé, / от мёртвых Твоé Воскресéние: / íмже нас свободíл еси мучíтельства áдова, / и я́ко Бог даровáл еси жизнь вéчную, / и вéлию мíлость.
Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.	Стих 3: Дóму Твоемú подобáет святýня / Гóсподи, в долготú дней.
O <u>Master</u> of all, unapproachable Creator of <u>heaven</u> and earth, / Who <u>suffered</u> on the Cross, / Thou didst pour forth <u>dispassion</u> upon me./ Having accepted burial and risen in <u>glory</u> , / Thou didst raise up Adam with Thyself by Thine <u>almighty</u> hand. / Glory to Thy <u>rising</u> on the <u>third</u> day, / Whereby Thou didst bestow upon us <u>everlasting</u> life / And <u>cleansing</u> of sins, // In that Thou alone art <u>compassionate</u> .	О Владíко всех Непостижíме, / Твóрче небесé и землí, / крестóм пострада́вый, мне безстра́стие источíл еси: / погребéние же приём, и воскрéс во сла́ве, / совоскресíл еси Ада́ма рукою всесíльною. / Сла́ва Твоемú триднёвнóму востáнию, / íмже даровáл еси нам вéчную жизнь, / и очищéние грехóв, / я́ко Едíн Благоутрóбен.
Tone 2:	Стихíра Триóди, глас 2:
Glory to the Father, and to the Son, and to	Сла́ва Отцú и Сýну и Святóму Дúху.

the Holy Spirit.	
Let us honor John, / angel upon earth and man of God in heaven, / the adornment of the world, / joy of the good and virtuous, / glory of ascetics. / For planted in the house of God / he has blossomed with the flower of holiness, / and spread abroad like a cedar in the desert, / causing the sheep of Christ's spiritual flock // to increase in sanctity and righteousness.	На землі а́нгела,/ и на небесѣх челоуѣка Бѳжия,/ мiра благоукрашѣние,/ наслаждѣние благiх,/ добродѣтелей по́стнических похвалу́, Иоáнна почтiм:/ насаждѣн бо в дому́ Бѳжии, процветѣ праведно,/ и я́ко кедр в пустыни умно́жи стада́ Христо́ва словѣсных ове́ц,// в преподо́бии и правде.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прiсно и во вѣки веко́в. Ами́нь.
Tone 2: O new wonder greater than all the wonders of the past! / For who hath ever known a mother to give birth without having known a man, / and to bear on her arm Him Who sustaineth all creation? / Yet it was the will of God to be born. / O all-pure one, who bore Him in thine arms as an infant / and hast maternal boldness before Him: / cease not to pray in behalf of those who honor thee, // that He have compassion and save our souls.	Богородичен воскресный, глас 2: О чудесѣ но́ваго всех дрѣвних чудѣс!/ Кто бо познá мáтерь без мýжа рѳждшую,/ и на руку́ носящую,/ всю тварь Содрержáщаго?/ Бѳжие есть изволѣние, Рѳждшееся./ Егѳже я́ко Младѣнца, Пречiстая,/ Твоiма рука́ма носiвшая,/ и Мáтерне дерзновѣние к Немý имýщая,/ не престáй моля́щи о чтýщих Тя,// ущѣдрити и спасти́ дýши нáша.

(at Vigil) Troparia: *O Theotokos and Virgin* x3; / По Трисвятом – «Богородице Дево...» (3)

(at Great Vespers)

E1 Resurrectional troparion, tone 8: From on high didst Thou descend, O Immaculate One. / To burial of three days hast Thou submitted / That Thou mightest free us from our passions. / O our Life and Resurrection, O Lord, glory be to Thee. <i>(twice)</i>	Тропарь, глас 8: С высотi снизшѣл еси́, Благоутрѳбне, / погребѣние прия́л еси́ триднѣвное, / да нас свободи́ши страстѣй, / Животѣ и Воскресѣнии нáше, Гѳсподи, сла́ва Тебѣ! <i>(дважды)</i>
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Дýху.
Tone 1: O John our father, saint of God, / thou wast revealed as a citizen of the desert, / an angel in a body and a worker of miracles. / Through fasting, prayer and vigils thou hast received heavenly gifts of grace, / and thou healest the sick and the souls of those that turn to thee with faith. / Glory to Him who gave thee strength; / glory to Him who crowned thee; // glory to Him	Тропарь Трои́ды (преподѳбного Иоáнна), глас 1: П усты́нный жи́тель и в телеси́ а́нгел,/ и чудотво́рец яви́лся еси́ Богонѳсе ѳтче наш Иоáнне:/ постѳм, бдѣнием, моли́твою небѣсная даровáния приiм,/ исцеля́еши недýжныя, и дýши вѣрою притека́ющих ти./ Сла́ва Дáвшему ти крѣпость:/ сла́ва Венчáвшему тя:// сла́ва

who through thee grants to all men healing.	Дѣйствующему тобою всем исцелѣнія.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ныне и присно и во веки веков. Аминь.
E3 Theotokion, (once) same tone: When <u>Gabriel</u> announced to thee, "Rejoice!", O <u>Virgin</u> , / the Master of all became incarnate <u>within</u> thee, The <u>holy</u> tabernacle, at his <u>cry</u> , / As the righteous <u>David</u> said. / Thou wast shown to be more spacious than the <u>heavens</u> , / Having borne thy <u>Creator</u> . / Glory to Him Who made His <u>abode</u> within thee! / Glory to Him Who came <u>forth</u> from thee! / Glory to Him Who hath set us free by thy <u>birthgiving</u> .	Богородичен (один раз), глас тойже: Гавриилу вещавшу Тебѣ, Дѣво, радуйся, / со гласом воплощашеся всех Владыка, / в Тебѣ, святѣм кивотѣ, / якоже рече праведный Давид; / явилася еси ширшая Небес, / поносивши Зиждителя Твоего. / Слава Всельшемуся в Тя, / слава Прошедшему из Тебѣ, / слава Свободившему нас Рождеством Твоим.

Matins: <i>God is the Lord</i> , Tone 8; Troparia: Resurrection x2; G: Saint (<i>O John our father</i>); N: Resurrectional Theotokion, Tone 1 (<i>When Gabriel announced to thee</i>). After each Kathisma: Sessional hymns from the Octoechos. <i>Blessed are the blameless</i> ; Evlogitaria (<i>The assembly of angels was amazed</i>). Hypakoe; Hymns of Ascent; and Prokimenon, Tone 8. Matins Gospel 8, John 20:11-18 (§64). <i>Having beheld the Resurrection</i> ; Psalm 50; G: <i>The doors of repentance</i> ; N: <i>Guide me in the paths of salvation</i> ; <i>Have mercy on me, O God</i> ; <i>When I think of the multitude of evil things I have done. Save, O God, Thy people</i> . <u>Canon</u> : Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord. Theotokos 2 Most Holy Theotokos, save us. Triodion 4 Have mercy on me, O God, have mercy on me. Saint (in the Triodion) 4 Venerable Father John, pray to God for us. Irmos of the Resurrectional canon, Tone 8. <u>Katavasia: I shall open my mouth.</u> <u>After Ode 3</u> , Kontakion (<i>Truly the Lord hath set thee</i>) and Ikos of the Saint [The English Triodion has the Kontakion after Ode 6]; Sessional hymn of the Triodion (<i>With Thy Holy Cross as our weapon</i>); G: Triodion (<i>Shining with the glory of the virtues</i>); N:	На утрене на «Бог Господь» – тропарь воскресный, глас 8-й (дважды). «Слава» – тропарь Троицы (прп. Иоанна), глас 1-й: «Пустынный житель...», «И ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «Гавриилу вещавшу...». Кафизмы 2-я и 3-я. Малые ектении. Седальны воскресные ³² . Непорочны ³³ (см. Типикон, гл. 17). «Ангельский собор...». Ипакои, степенны и прокимен – гласа. Евангелие воскресное 8-е. «Воскресение Христово видевше...». По 50-м псалме: «Слава» – Троицы, глас 8-й: «Покаяния отверзи ми двери...», «И ныне» – Богородичен Троицы, глас тот же: «На спасения стези...». Глас 6-й: «Помилуй мя, Боже...», и стихира Троицы, глас тот же: «Множества содеянных...». Каноны: воскресный со ирмосом на 4 (ирмосы единожды), Богородицы (Октоиха) на 2, Троицы – 1-й (о впадшем в руки разбойников) на 4 и 2-й (прп. Иоанна) на 4. Примечание. «Каноны: воскресный с Богородичным на 6: и Троицы на 4, глас 5-й: и святого на 4, глас 8-й» (Типикон, гл. 49, «Неделя 4-я святых постов»). Данное предписание Устава может быть истолковано как указание на пение трех канонов: воскресного со ирмосом и Богородичными на 6 (ирмосы единожды), Троицы – 1-го (о впадшем в руки разбойников) на 4 и 2-го (прп. Иоанна) на 4. (Ср.: Типикон, гл. 49, «В Неделю 5-ю святых постов».) Библийские песни «Поем Господеви...». Катавасия «Отверзу уста моя...». По 3-й песни – кондак и икос Троицы (прп. Иоанна), глас
--	--

<p>Theotokion (<i>He who is enthroned</i>).</p> <p><u>After Ode 6</u>, Kontakion and Ikos of the Resurrection.</p> <p><u>At Ode 9</u>, <i>More Honorable</i>.</p> <p><i>Holy is the Lord, our God</i>.</p> <p>Exapostilaria: Resurrection; G: Saint (<i>Thou hast rejected as burdensome</i>); N: Theotokion in the Triodion (<i>Saved through thee, O Lady</i>).</p> <p>Praises, Tone 8, on 9: Octoechos 8, with the last two psalm verses being:</p> <p>1. <i>I will confess Thee, O Lord, with my whole heart, I will tell of all Thy wonders.</i></p> <p>2. <i>I will be glad and rejoice in Thee, I will chant unto Thy name, O Most High.</i></p> <p>And then the verse <i>Arise, O Lord my God</i>, followed by the sticheron in the Triodion: <i>Come, let us work</i>; G: Triodion (<i>Come, let us work</i>); N: <i>Most blessed art thou</i>. After the Great Doxology, the troparion: <i>Having risen</i>; the two remaining Litanies and Resurrectional Dismissal; after the Dismissal: G/N: Gospel Sticheron; followed by First Hour.</p>	<p>4-й; седален Триоди, глас 5-й: «Пречистый Крест Твой...». «Слава» – седален Триоди (прп. Иоанна), глас 4-й: «Добродетельми к Небесі...», «И ныне» – Богородичен Триоди, глас тот же: «На престоле...».</p> <p>По 6-й песни – кондак и икос воскресные, глас 8-й.</p> <p>На 9-й песни поем «Честнейшую».</p> <p>По 9-й песни – «Свят Господь Бог наш».</p> <p>Ексапостиларий воскресный 8-й. «Слава» – светилен Триоди (прп. Иоанна): «Міра благостра́стия...», «И ныне» – Богородичен Триоди: «Господствено Богорóдицу...».</p> <p>«Всякое дыхание...» и хвалитные псалмы.</p> <p>На хвалитех стихиры воскресные, глас 8-й – 8; затем стих: «Воскресні, Го́споди Бо́же мой, да вознесётся рука Твоя, / не забуди убо́гих Твои́х до конца́», и самогласен Триоди, глас 1-й: «Приидіте, де́лаим...». «Слава» – тот же самогласен, «И ныне» – «Преблагословенна еси...».</p> <p>Великое славословие. По Трисвятом – тропарь воскресный: «Воскрес из гроба...».</p> <p>Перед 1-м часом на «Слава, и ныне» – стихира евангельская 8-я.</p>
<p>Hours: Troparia: Resurrection; G: Saint; Kontakion: Resurrection.</p>	<p>На часах – На 1-м и 6-м часах – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь Триоди (прп. Иоанна). Кондак Триоди (прп. Иоанна).</p> <p>На 3-м и 9-м часах – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь Триоди (прп. Иоанна). Кондак воскресный.</p>
<p>Liturgy of St. Basil the Great:</p> <p>Beatitudes on 8, from the Octoechos.</p> <p><u>After the entrance:</u> Troparia & Kontakia as in Appendix I, B.</p> <p>Prokimenon, Tone 8: <i>Make your vows</i>. & of the Saint, Tone 7: <i>The saints shall boast in glory and they shall rejoice upon their beds</i>.</p> <p>Epistle: Heb. 6:13-20 (§314); Eph. 5:9-19 (§229).</p> <p><i>Alleluia</i>, Tone 8 & Tone 2.</p> <p>Gospel: Mark 9:17-31 (§40); Matt. 4:25-5:12 (§10).</p> <p>Instead of <i>It is truly meet: All creation Rejoiceth</i>.</p> <p>Communion Hymn: <i>Praise the Lord in the heavens. & In everlasting remembrance</i>.</p> <p>Resurrectional Dismissal.</p>	<p>Литургия свт. Василия Великого.</p> <p>На проскомидии заготавливаются четыре Агнца – для вторника, среды, четверга и пятницы.</p> <p>Блаженны гласа – 8.</p> <p>По входе – тропари и кондаки:</p> <p>В храме Господском – тропарь воскресный, тропарь Триоди (прп. Иоанна). «Слава» – кондак Триоди (прп. Иоанна), «И ныне» – кондак воскресный.</p> <p>В храме Богородицы – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь Триоди (прп. Иоанна); кондак воскресный. «Слава» – кондак Триоди (прп. Иоанна), «И ныне» – кондак храма.</p> <p>В храме святого – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь Триоди (прп. Иоанна); кондак воскресный, кондак храма. «Слава» – кондак Триоди (прп. Иоанна), «И ныне» – «Предстательство христиан...».</p> <p>Прокимен, аллилуиарий и причастен – воскресные и прп. Иоанна.</p> <p>Апостол и Евангелие – Недели 4-й Великого поста и прп. Иоанна.</p> <p>Вместо «Достойно есть» – «О Тебе радуется...».</p>